

MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	7
Français	21
Español	36
Deutsch	51
Nederlands	67
Italiano	82
Svenska	97
Dansk	112

English

Français

Español

Deutsch

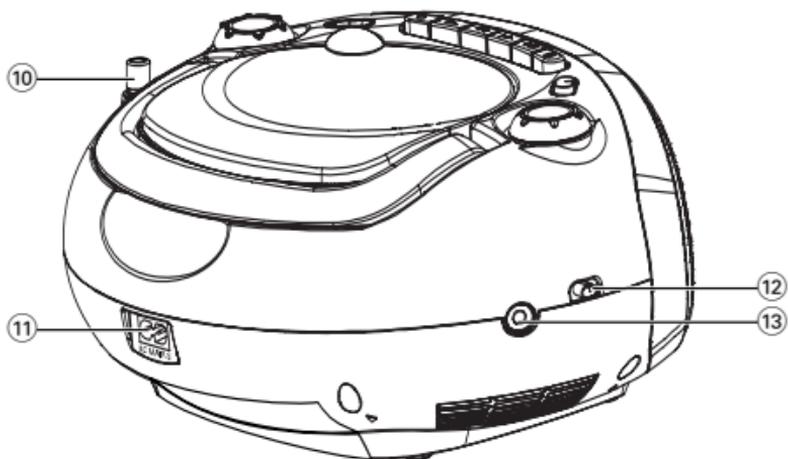
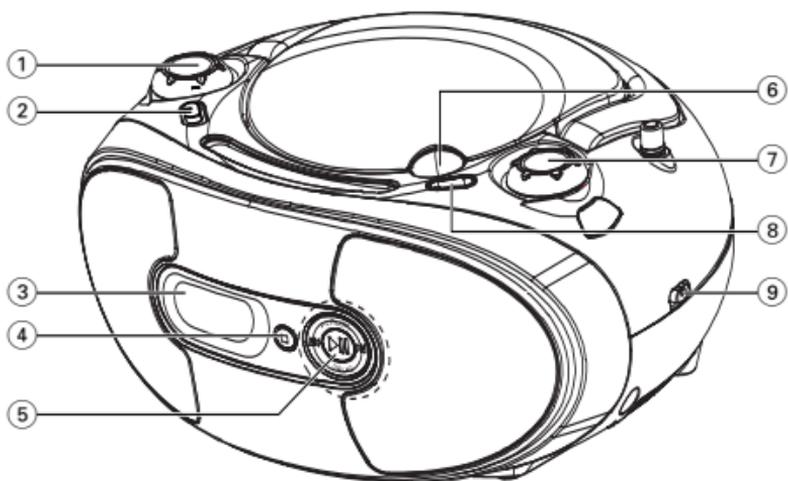
Nederlands

Italiano

Svenska

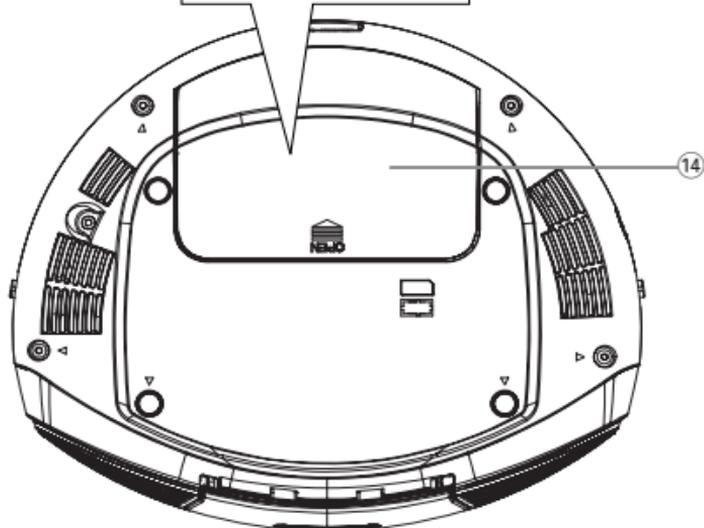
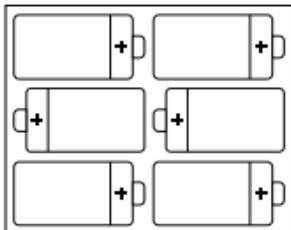
Dansk

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



Informazioni Generali

Accessori forniti.....	83
Informazioni ambientali.....	83
Informazioni di sicurezza.....	83-84

Comandi

Pannelli superiore ed anteriore	85
Pannello posteriore	85

Alimentazione

Alimentazione.....	86
Uso dell'alimentazione CA.....	87

Funzioni base/ Tuner

Funzioni base.....	88
Ricezione radio.....	88

Letto di CD-MP3/ CD

sul MP3.....	89
Riproduzione di un CD/CD-MP3.....	89
Individuazione di un passaggio di un brano.....	90
Selezione di un brano differente.....	90

Selezionare diverse modalità di riproduzione: REPEAT un SHUFFLE	91
Programmazione dei numeri di brano.....	92-93

Manutenzione e sicurezza

.....	93
-------	----

Individuazione dei Malfunzionamenti	94-95
--	-------

Specifiche	96
-------------------------	----

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!

Per trarre completo vantaggio dall'assistenza offerta da Philips, registra il prodotto su www.philips.com/welcome.

Accessori forniti

– Cavo di alimentazione in c.a.

Informazioni ambientali

Non è stato utilizzato materiale di imballaggio non necessario. È stato fatto il possibile per agevolare la separazione dell'imballaggio in tre monomateriali: cartone (scatola), polistirene espansibile (anticolpi), polietilene (sacchetti, espanso di protezione).

L'apparecchio è composto da materiali che possono essere riciclati, se smontato da una compagnia specializzata. Osservare le norme locali sullo smaltimento dei materiali di imballaggio, delle bat-

terie esaurite e delle apparecchiature obsolete.

Informazioni di sicurezza

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Se si usa la spina di alimentazione per scollegare il dispositivo, assicurarsi che questa sia sempre facilmente accessibile.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generato da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. È necessario provvedere ad una ventilazione adeguata, lasciando una distanza minima di 15 cm fra le prese d'aria e le superfici circostanti, per evitare la formazione di calore.

Informazioni Generali

- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.
- Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.
- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaci, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiarne l'alloggiamento.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ1038 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The
Netherlands

Pannelli superiore ed anteriore (Vedi 1)

- ① **VOLUME** – regola il livello del volume.
- ② **Selettore di sorgente: CD/MP3, TUNER, OFF**
– selezione di sorgente di suono del CD/ CD-MP3, del sintonizzatore
– interruttore alimentazione
- ③ **Display** – visualizza le funzioni del CD/CD-MP3
- ④ **■** – inizia la riproduzione del CD/MP3;
– cancella un programma del CD/MP3.
- ⑤ **▶/||** – avvia o interrompe la lettura di un CD.

**CD-MP3 soltanto:**

- ricerca all'indietro ed in avanti all'interno del brano;
– salta all'inizio del brano corrente/precedente/successivo

ALBUM+

CD-MP3 soltanto: seleziona l'album (su, giù)

PROG – programma e rivede numeri di brani programmati.

- ⑥ **LIFT TO OPEN**
– sollevare qui per aprire lo sportello del CD del nastro.
- ⑦ **TUNING** – sintonizza sulle stazioni radio
- ⑧ **MODE**
– seleziona modalità diverse: es **REPEAT** o **SHUFFLE**
- ⑨ **BAND**
– seleziona la gamma di lunghezze d'onda, MW o FW
- ⑩ **Antenna telescopica**
– migliora la ricezione in FM.
- ⑪ **AC ~** – entrata del cavo di alimentazione.
- ⑫ **DBB** – attiva e disattiva il potenziamento dei bassi.
- ⑬ **🎧** – Presa per di 3,5 mm per la cuffia.

Suggerimenti utili: *Gli altoparlanti verranno silenziati quando si collega la cuffia all'apparecchio.*

Pannello posteriore (Vedi 2)

- ⑭ **Sportello batterie** - oper 6 batterie, del tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**.

Alimentazione

Se conveniente, usare l'alimentazione per assicurare la durata di vita delle batterie. Estrarre la spina dall'apparecchio e dalla presa a muro prima di inserire le batterie.

Batterie (non incluse)

1 Aprire il comparto batterie ed inserirvi sei batterie di tipo **R-14, UM-2** o a **celle C**, (preferibilmente alcaline), rispettando la polarità indicata dai simboli "+" e "-" all'interno del comparto (Vedi [2](#)).

2 Chiudere lo sportello dello scomparto ed assicurarsi che le batterie siano ferme e corrette al loro posto. L'apparecchio è pronto per funzionare.

Le batterie contengono sostanze chimiche, pertanto devono essere smaltite correttamente.

- L'uso improprio delle batterie può causare perdite elettrolitiche e corrodere il comparto o causare la combustione delle batterie. Pertanto:

- Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie, ad es. alcaline con zinco carbonio. Usare solo batterie dello stesso tipo per ogni apparecchio.
- Se si inseriscono batterie nuove, non usarle insieme a quelle vecchie.
- Estrarre le batterie se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.

Uso dell'alimentazione CA

- 1 Controllare che la tensione di rete **indicata sulla piastrina del tipo posizionata sul fondo dell'apparecchio** corrisponda all'alimentazione locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza.
 - 2 Collegare il cordoncino di alimentazione all presa **AC MAINS** e quindi alla presa muro. Collegare il cavo dell'alimentazione di rete alla presa al muro.
 - 3 Per spegnere completamente, tirare la spina dalla presa a muro.
 - 4 Installare l'unita accanto a una presa AC e in una posizione che consenta di raggiungere facilmente la presa di corrente AC.
- Tirare la spina dalla presa a muro per proteggere l'apparecchio durante un temporale.

- Suggerimenti utili:**
- Sia che si sta usando alimentazione di rete o di batteria, per evitare spreco d'energia regolare sempre il **selettore di sorgente** alla posizione **OFF**.

La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

CAUZIONE:

– **Radiazione laser visibile e invisibile. Se lo sportello è aperto, non guardare il raggio laser.**

– **Alto voltaggio! Non aprire. Si corrono rischi di scossa elettrica.**

L'apparecchio non contiene parti utili all'utente.

– **Eventuali modifiche apportate al prodotto potrebbero risultare in radiazioni pericolose di EMC (compatibilità elettromagnetica) o altri funzionamenti nocivi.**

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

Funzioni base

Funzione di accensione, spegnimento e di selezione

- 1 Per accendere l'apparecchio, regolare il cursore **selettore di sorgente** per selezionare la funzione: **CD (CD-MP3)**, o **TUNER**.
- 2 Per spegnere l'apparecchio, impostare il **selettore di sorgente** alla posizione **OFF**.

Regolazione del volume e del suono

Regolare il suono con i comandi **VOLUME** ed **DBB**.

Ricezione radio

- 1 Impostare il **selettore di sorgente** a **RADIO**.
- 2 Impostare il **BAND** a **MW** o **FW** per selezionare la lunghezza d'onda desiderata.
- 3 Girare **TUNING** per sintonizzarsi su di una stazione radio.

Per migliorare la ricezione

- Per la ricezione in **FM**, estrarre l'antenna telescopica. Inclinare e ruotare l'antenna. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte.
- Per la ricezione in **MW**, l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata, pertanto non è necessario usare l'antenna telescopica. Dirigere l'antenna ruotando tutto l'apparecchio.

SUL MP3

La tecnologia di compressione musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) riduce considerevolmente le dimensioni dei dati digitali di un CD audio mantenendo inalterata la qualità acustica.

- **Come ottenere file musicali:**

Scaricare da Internet file musicali legali sul disco rigido del proprio computer oppure crearli con i propri CD audio. A tale scopo, inserire un CD audio nel drive del CD-ROM del proprio computer e convertire la musica utilizzando un software di codifica adatto. Per ottenere una buona qualità del suono con file musicali MP3 si consiglia una velocità di trasmissione dei bit di 128 kbps o superiore.

- **Come creare un CD-ROM con file MP3:**

Utilizzare il masterizzatore CD del proprio computer per registrare («masterizzare») i file musicali dal disco rigido su un CD-ROM.

Suggerimenti utili:

- Assicurarsi che i nomi dei file MP3 abbiano estensione .mp3.

- Numero totale di album e file musicali: circa 500 (con una lunghezza media del nome del file di 20 caratteri)
- Il numero di file musicali che possono essere riprodotti dipende dalla lunghezza dei nomi dei file. In caso di nomi di file brevi verrà supportato un maggiore numero di file.

Riproduzione di un CD/ CD-MP3

Questo lettore di CD riproduce dischi audio compreso CD-Registrabili (CD-R) e CD-Riscrivibili (CD-RW), e CD-MP3. Non tentare di riprodurre un CD-ROM, Cdi, VCD, DVD o un CD di computer.

IMPORTANTE!

- Per un disco con tracce CD Audio e file MP3, solo le tracce CD Audio verranno riprodotte.
- **Questo lettore non accetta il formato CD UDF.**
- 1 Sollevare il coperchio CD a **LIFT TO OPEN.** inserire un CD o CD-MP3

con il lato stampato rivolto verso l'alto e premere con cautela lo sportello per chiuderlo.

2 Impostare il **selettore di sorgente** a **CD/MP3**.

→ Il display mostra --- e successivamente, il numero totale dei brani.

3 Premere ►► per iniziare la riproduzione.

→ **CD audio:** compare il numero del brano corrente

MP3: Il Scompare: "MP3" ed il corrente numero di brano. (Vedi 3)

4 Per interrompere la riproduzione, premere ►► (Vedi 4). Premere ►► di nuovo per riprendere la riproduzione.

5 Per arrestare la riproduzione, premere ■.

Suggerimenti utili:

La lettura del CD/CD-MP3 si arresta anche quando:

- si apre lo scomparto del CD;
- si seleziona la sorgente di suono **TUNER**;
- il CD/CD-MP3 ha raggiunto la fine.

Selezione di un brano differente

- Premere una o più volte ►►, ◀◀ sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.

CD-MP3: Per trovare un brano MP3, prima potete premere **ALBUM+** per selezionare l'album desiderato.

→ Il display mostra brevemente **ALBUM** e il numero dell'album corrente. (Vedi 5)

- Nella posizione di pausa /stop, premere ►► per iniziare la riproduzione.

Individuazione di un passaggio di un brano

- 1 Durante la riproduzione, premere e tenere premuto ◀◀ / ►►.

→ Il CD viene letto ad alta velocità e basso volume.

- 2 Quando si riconosce il passaggio che si vuole, rilasciare il tasto ◀◀ / ►►.

→ La normale riproduzione riprende.

Selezionare diverse modalità di riproduzione: REPEAT un SHUFFLE

(Vedi [6] - [7])

REPEAT

– riproduce in continuazione il brano corrente.

MP3 soltanto:

REPEAT ALBUM

– Tutti i brani dell'album in esecuzione vengono riprodotti ripetutamente.

REPEAT ALL

– ripete l'intero CD/programma.

SHUFFLE

– i brani dell'intero CD vengono riprodotti in ordine casuale.

Suggerimenti utili:

– La selezione della riproduzione casuale non è disponibile in modalità di programmazione.

- 1 Per selezionare la modalità di riproduzione, premere **MODE** una o più volte.
→ display mostra la modalità selezionata.

- 2 Premere ►► per iniziare la riproduzione se nella posizione di stop.
- 3 Per selezionare la normale riproduzione, premere ripetutamente **MODE** fino a quando le varie modalità non sono più visualizzate.
– Si può anche premere ■ per annullare la modalità di riproduzione.

Programmazione dei numeri di brano

Si possono memorizzare fino a 20 brani nella sequenza desiderata. Se si desidera, memorizzare qualsiasi brano più di una volta.

CD audio:

- 1 In posizione stop, premere **PROG** per attivare la programmazione.
→ Display: **PROG** e **PG 1** lampeggiano, indicando l'inizio del programma. (Vedi [8])
- 2 Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare il numero di brano desiderato.

→ Display: **PROG** e il numero del brano desiderato lampeggiano.

- 3** Premere **PROG** per memorizzare il numero di brano selezionato.

→ Display: **PROG** e **PO2** lampeggiano, indicando la prima posizione disponibile per il programma.

- 4** Ripetere le operazioni di cui da **2** a **3** per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati in questo modo.

→ Il display mostra **PROG** --- dopo aver memorizzato 20 brani.

- 5** Per riprodurre il programma, premere **▶/II**

MP3:

- 1** In posizione stop, premere **PROG** per attivare la programmazione.

→ Display: **PROG** e **PO 1** lampeggiano, indicando l'inizio del programma.

- 2** Se necessario, premere **ALBUM+** per scegliere un altro album

→ Display: **ALBUM** e il

numero dell'album selezionato. (Vedi **9**)

- 3** Premere **◀◀** o **▶▶** per selezionare il numero di brano desiderato.

→ Display: il numero del brano selezionato nell'album corrente.

- 4** Premere **PROG** per memorizzare il numero di brano selezionato.

→ Display: **PROG** e **PO2** lampeggiano, indicando la prima posizione disponibile per il programma.

- 5** Ripetere le operazioni di cui da **2** a **4** per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati in questo modo.

→ Il display mostra **PROG** --- dopo aver memorizzato 20 brani.

- 6** Per riprodurre il programma, premere **▶/II**

Suggerimenti utili:

– *When* Quando si sta riproducendo **PROG** e **SHUFFLE** non è possibile usare i tasti **ALBUM+**.

Recensione del programma

Nella posizione di stop, premere e tenere premuto

PROG.

→ A display compaiono in sequenza tutti i brani memorizzati.

Solo MP3: ALBUM e il numero di un album compaiono, poi viene visualizzato il numero di un brano memorizzato nell'album.

Suggerimenti utili:

- Se si preme **PROG** quando non vi sono brani selezionati, compare a display *PG 1*.

Cancellazione di un programma

Si può cancellare un programma:

- Premendo ■ (due colte durante la riproduzione o una volta nella posizione stop);
- selezionando la sorgente di suono **TUNER**;
- aprendo lo sportello del CD;
- Scompare: **prog** scompare.

Letture di CD e utilizzo del CD

- Se il lettore di CD non può leggere correttamente i CD, usare un CD per la pulizia della lente prima di portare l'apparecchio per la riparazione.
- La lente del lettore di CD non deve mai essere toccata!
- Improvvisi cambiamenti di temperatura circostante può causare della condensa sulla lente del lettore di CD. In tal caso la riproduzione del disco non è possibile. Non tentare di pulire la lente ma lasciare l'apparecchio in un ambiente caldo fino a quando l'appannaggio evapora.
- Chiudere sempre la piastra del CD per evitare della polvere sulla lente.
- Per pulire il CD, strofinarlo con un panno morbido e privo di sfilacci partendo in linea retta dal centro verso il bordo del disco. Non usare agenti di pulizia che potrebbero danneggiare il disco.
- Non scrivere mai su un CD e non attaccarvi sopra degli adesivi.

Individuazione dei Malfunzionamenti

In caso di malfunzionamento, controllare innanzi tutto i punti elencati di seguito, prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza.

ATTENZIONE: *Non aprire l'apparecchio, per non correre il rischio di scosse elettriche. Non cercare in alcun caso di riparare l'apparecchio da soli, per non invalidare la garanzia.*

Mancanza di suono/alimentazione

- *VOLUME non è regolato*
- Regolare VOLUME
- *Conduttore di alimentazione collegato male*
- Collegare correttamente il conduttore di alimentazione CA
- *Batterie scariche/ inserite male*
- Inserire correttamente nuove batterie
- *Cuffie collegate all'apparecchio*
- Scollegare la cuffia
- *CD contiene file non audio*
- Premere ◀◀ , ▶▶ una o più volte per saltare a un brano audioCD, invece di un file di dati.

Il display non funziona correttamente/ Assenza di reazione al funzionamento di qualsiasi comando

- *Scarica elettrostatica*
- Spegner e tirare la spina dell'apparecchio. Ricollegarlo dopo pochi secondi

Pesante ronzio o rumore dalla radio

- *Interferenza elettrica: l'apparecchio troppo vicino alla TV, VCR o computer*
- Aumentare la distanza

Scarsa ricezione radio

- *Segnale radio debole*
- FM: Regolare l'antenna telescopica FM

Indicazione *no*

- Nessun CD inserito, inserire un CD
- CD graffiato o sporco.
- CD molto graffiato o sporco
- Sostituire/ pulire il CD, vedere Manutenzione
- Lente laser appannata
- Attendere che la lente si asciughi
- CD-R/ CD-RW è vuoto/non è finalizzato
- Usare un CD-R/ CD-RW finalizzato

Nota:

Questo prodotto potrebbe non essere in grado di riprodurre i CD codificati dalle case discografiche con tecnologie coperte da copyright

Il CD salta le tracce

- CD danneggiato o sporco
- Sostituire o pulire il CD
- SHUFFLE o PROG attivo
- Spegnere SHUFFLE / PROG

Nota:

Per un disco con tracce CD Audio e file MP3, solo le tracce CD Audio verranno riprodotte.

L' MP3-CD salta album

- CD contiene cartelle di file non-MP3.
- Controllare che il disco contenga cartelle di file adatte.

Smaltimento del prodotto

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.



Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC

Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

Specifiche

Consumo energetico.....12W

Dimensioni (l x a x p)..... 290 x 146 x 240 (mm)

Peso.....2.0 kg

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818